

第三屆觀塘區議會屬下
交通及運輸委員會
第十七次會議記錄

日期：2010年5月27日(星期四)

時間：下午2時30分

地點：觀塘政府合署3樓會議室

出席者：

委員

范偉光先生(主席)

陳國華先生

陳汶堅先生

陳華裕先生

張順華先生

蔡澤鴻先生

馮錦照先生, MH

馮美雲女士

徐海山先生

洪錦鉉先生

簡銘東先生

郭必錚先生, MH

林家強先生

梁芙詠女士, BBS, MH

呂東孩先生

馬軼超先生

麥富寧先生

伍兆祥先生, MH

吳耀民先生

柯創盛先生

潘進源先生, MH

潘任惠珍女士, MH

蘇冠聰先生

蘇麗珍女士

鄧志豪先生

黃啓明先生

黃偉達先生

葉興國先生, MH

姚柏良先生

增選委員

陳 更先生, MH

莊任亮先生

羅烈永先生

吳仕芬先生

余啓邦先生

經常出席會議的政府部門代表

李賢斌先生

韓祖耀先生

朱嘉傑先生

觀塘民政事務處高級行政主任(區議會)

運輸署高級運輸主任(觀塘)

運輸署工程師(觀塘)1

袁惠康先生	路政署區域工程師(觀塘)
姜杏兒女士	警務處觀塘區代表
蘇成輝先生	警務處觀塘區代表
馮志偉先生	警務處秀茂坪區代表

協助討論有關議程項目的代表

議程項目 II－擬議的鯉魚門道道路改善工程計劃

李天生先生	土木工程拓展署高級工程師/1
孫忠良先生	土木工程拓展署工程師/6
鄭偉棠先生	運輸署高級工程師/主要公路發展 3
柯適建先生	路政署工程師/九龍 1-1
陳庭輝先生	艾奕康(亞洲)工程顧問有限公司助理董事
張德龍先生	艾奕康(亞洲)工程顧問有限公司工程師

議程項目 III－觀塘市中心重建項目過渡期間交通及運輸安排公眾諮詢工作

鄧文雄先生	市區重建局觀塘項目總經理
關以輝先生	市區重建局觀塘項目高級經理-交通及規劃
蘇毅朗先生	市區重建局社區發展高級經理

秘書

張逸勤先生	觀塘民政事務處行政主任(區議會)4
-------	-------------------

缺席者：

委員

符碧珍女士	鄧咏駿先生
黎樹濠先生, MH, JP	

經常出席會議的政府部門代表

徐耀良先生	觀塘民政事務助理專員
-------	------------

開會辭

主席歡迎各委員及部門代表出席會議。

1. 通過上次會議記錄(25.3.2010)

2. 上次會議記錄無須修訂，獲得通過。

II. 擬議的鯉魚門道道路改善工程計劃
(觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 17/2010 號)

3. 主席歡迎土木工程拓展署高級工程師李天生先生及工程師孫忠良先生、運輸署高級工程師鄭偉棠先生、路政署工程師柯適建先生、艾奕康(亞洲)工程顧問有限公司(下稱“艾奕康”)助理董事陳庭輝先生及工程師張德龍先生出席是次會議。

4. 土木工程拓展署李天生先生及艾奕康陳庭輝先生介紹有關文件。

5. 九名委員提出意見及查詢如下：

- 5.1 對計劃持保留態度，特別反對使用交通燈控制車輛流量，但對加設行人過路設施的建議則表示支持；
- 5.2 表示將軍澳－藍田隧道落成後已可紓緩鯉魚門道及啓田道迴旋處的壓力，而且附近沒有大型屋邨正在或將會興建，因此認為有關工程可以刪去；
- 5.3 表示油塘灣及油塘工業區在未來有很多發展機會，建議運輸署擴闊茶果嶺道及相連的道路以應付需求；
- 5.4 表示假如用交通燈控制交匯處的交通，部分司機在晚上夜深人靜時可能會不遵守燈號指示，引起危險；
- 5.5 建議在迴旋處加設只有紅燈的交通燈，以控制駛入迴旋處的車輛數目；
- 5.6 表示工程可能加劇觀塘繞道的塞車情況；
- 5.7 表示有很多油塘邨的居民會步行至藍田乘搭巴士及港鐵，所以支持在鯉魚門道及啓田道迴旋處興建過路設施；
- 5.8 支持在鯉魚門道北行的匯景道天橋下面加設一個避車處；
- 5.9 擔心增加交通燈會導致繁忙時間鯉魚門道交通擠塞，查詢署方曾否就此作出評估；

- 5.10 表示工程可紓緩啓田道的塞車情況；
- 5.11 表示新的道路比現在更靠近基孝中學，車輛的噪音可能滋擾該學校，建議署方在該路段加設隔音設施；
- 5.12 建議署方在計劃內加設橫跨鯉魚門道的過路設施，以方便傷健人士；
- 5.13 希望署方提供更多的數據或評估；
- 5.14 希望署方在日後繼續諮詢持份者的意見，以進一步優化計劃；
- 5.15 表示康寧道在增設交通燈後交通變得擠塞，擔心在啓田道增設交通燈會出現類似情況；
- 5.16 表示鯉魚門道及啓田道迴旋處經常出現擠塞情況；
- 5.17 表示將軍澳－藍田隧道落成後對鯉魚門道及啓田道的交通影響不大；
- 5.18 建議署方在鯉魚門道興建行人天橋代替增設交通燈，避免加劇該處的塞車情況；
- 5.19 希望署方提供完工後交通情況的模擬動畫，讓委員對工程的效果有更深入的了解；
- 5.20 希望署方在施工前諮詢基孝中學的意見；
- 5.21 表示在現有的迴旋處設施下，在迴旋處內線行駛出觀塘與在外線行駛上藍田的車輛很容易會相撞。

6. 艾奕康陳庭輝先生的回應重點如下：

- 6.1 艾奕康及署方已就增設交通燈進行交通評估；
- 6.2 艾奕康及署方進行的交通評估已考慮到將軍澳－藍田隧道落成後的影響；
- 6.3 署方會根據實際情況調整交通燈號的轉換周期，由於一個周期的時間可以短至一分鐘，所以交通燈並不會阻礙交通。另外，交通燈號可在每日不同時段作出相應調整，以配合該時

段內車流的需要；

- 6.4 交通燈能控制車輛進出路口，減少於交匯處發生交通意外的機會；
- 6.5 在迴旋處裝設只有紅燈的交通燈，效果等同一般迴旋處的運作，長遠計迴旋處仍會出現擠塞；
- 6.6 計劃已在鯉魚門道南行方向加設分叉路，將往啓田道方向的車輛分流，鯉魚門道亦有足夠的長度讓南行車輛轉到分叉路；
- 6.7 燈號控制預計可令有關道路的使用量有百分之十的餘量，相比即將飽和的迴旋處，燈號控制的表現無疑較為優勝；
- 6.8 由於有關工程屬於《環境影響評估條例》內的指定工程，署方在施工時會嚴格遵守條例的規定，因此工程不會對基孝中學造成滋擾；
- 6.9 工程提供了一個方便傷健人士從油麗邨來往匯景花園巴士站/藍田港鐵站的過路設施；
- 6.10 署方只進行了工程評估，未有製作完工後交通情況的模擬動畫；
- 6.11 由於鯉魚門道及啓田道迴旋處附近位置的地底下有四條接近地面的港鐵隧道，因此在該處興建行人天橋將會非常困難；
- 6.12 表示工程的施工位置未有影響學校平台和設施，但艾奕康及但署方仍會就工程諮詢基孝中學的意見。

7. 運輸署工程師朱嘉傑先生表示署方已就未來在油塘灣一帶興建的工業邨及住宅項目作出交通評估。根據評估結果，茶果嶺道仍然可以應付有關需求。署方會持續監察有關情況，並在有需要時改善相關的道路設施。

8. 主席總結，委員普遍支持改善行人路、加建掉頭路、避車處及連接轉往啓田道的道路，但希望署方修改加設交通燈的建議。另外，委員亦關注工程對基孝中學的影響，希望署方能在施工前與學校多加溝通。

9. 委員備悉有關文件。

III. 觀塘市中心重建項目過渡期間交通及運輸安排公眾諮詢工作
(觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 16/2010 號)

10. 主席歡迎市區重建局(下稱“市建局”)觀塘項目總經理鄧文雄先生、觀塘項目高級經理關以輝先生及社區發展高級經理蘇毅朗先生出席是次會議。

11. 市建局鄧文雄先生及蘇毅朗先生介紹有關文件。

12. 七名委員提出意見及查詢如下：

12.1 表示觀塘區居民歡迎市建局加快進行工程；

12.2 表示如第四發展區仍有空間，建議將部分在裕民坊的小巴士站搬到該處，以疏導裕民坊擠迫的候車人群；

12.3 建議將仁愛圍巴士總站內的巴士線分流到其他地方，如秀茂坪；

12.4 查詢市建局是否已安排觀塘區議會秘書處及觀塘民政事務處在重建期間的臨時辦事處位置；

12.5 建議市建局製作有關重建計劃的宣傳單張，並派發給裕民坊的途人，以收集市民的意見；

12.6 建議將部分受重建影響的巴士線分流到工廠區；

12.7 建議興建連接藍田區屋邨與藍田港鐵站的升降機塔，以取代部分巴士路線及小巴路線；

12.8 支持將第二發展區及第三發展區合併進行，以加快工程進度；

12.9 表示有大量市民會到郵政局繳交費用，建議郵政局搬遷到方便市民的地方；

12.10 表示市建局除了就交通及運輸安排諮詢區議會外，在其他方面亦應諮詢區議會的意見；

12.11 表示市建局在月華街的工地範圍在 3 月已封閉，及後居民發現工程遲遲未有展開，於是向市建局反映希望解除封路，市建局在收到居民意見後將有關路段解封。委員希望市建局能

在進行工程前諮詢區內各持份者，避免再次出現上述情況；

12.12 表示有很多學生在上學時會途經觀塘市中心，希望市建局諮詢學生的意見，以了解他們的需要。同時，亦可藉此機會加強學生的通識教育；

12.13 表示鯉魚門人口眾多，建議在鯉魚門廣場加設一場路演；

12.14 希望市建局向委員提供觀塘市中心重建後可承擔的交通流量，讓委員日後就其他計劃提供意見時可參考有關數據；

12.15 表示康文署早前曾要求在康寧道增設一個臨時小販市集，現查詢市建局就康文署有關要求的處理結果；

12.16 提醒市建局新的交通安排必須有足夠的宣傳，以免產生混亂；

12.17 建議市建局在計劃工程時考慮環境及污水處理等事宜，讓重建後的觀塘在各方面都有更完善的規劃；

12.18 希望市建局向區議會提交全面的規劃，諮詢議員的意見。

13. 市建局鄧文雄先生的回應重點如下：

13.1 市建局在年初已與政府產業署討論區議會秘書處臨時辦事處的位置，市建局將適時向區議會報告；

13.2 市建局會視乎臨時小巴士站是否仍有剩餘空間，稍後再與運輸署研究將裕民坊部分小巴路線分流到該處；

13.3 市建局會建議顧問公司在學校舉行路演。

14. 市建局關以輝先生的回應重點如下：

14.1 有部分在裕民坊的現有小巴路線將會分流到臨時小巴士站，市建局稍後將與運輸署及相關小巴公司磋商。

15. 市建局蘇毅朗先生的回應重點如下：

15.1 歡迎在鯉魚門廣場舉辦路演的建議；

15.2 歡迎委員提供更多舉辦路演的地點，但由於很多場地在暑假

的檔期都已爆滿，希望委員能協助租用有關場地。

16. 主席表示，委員普遍支持工程的道路改善措施及將裕民坊小巴士站搬遷到觀塘政府合署現址，希望市建局跟進委員將受影響巴士路線分流的意見。
17. 委員備悉有關文件。

IV. 興建上坡地區自動扶梯連接系統和升降機系統建議評審結果 (觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 20a/2010 號)

18. 運輸署工程師朱嘉傑先生介紹有關文件。
19. 八名委員提出意見及查詢如下：
 - 19.1 表示署方未有考慮將來的人口增長而作出長遠的規劃；
 - 19.2 表示在是次十項工程中葵青區佔五項，認為署方未能平均分配資源到各區；
 - 19.3 表示公屋屋邨有很多長者，對自動扶梯連接系統和升降機系統有很大需求，但署方未有將公屋屋邨納入是次計劃內；
 - 19.4 查詢署方如何選擇研究地點；
 - 19.5 查詢有關評分的詳情；
 - 19.6 表示署方負責制定政策的人員未有就計劃諮詢區議員的意見；
 - 19.7 表示觀塘區人口快將達到 70 萬，區內又長者眾多，而且有很多學生在山上上學，因此觀塘區對自動扶梯連接系統和升降機系統有很大需求；
 - 19.8 表示署方在制定計劃時未有邀請市民提供意見；
 - 19.9 希望在目前政府財政充裕的情況下，署方能進行更多興建上坡地區自動扶梯連接系統和升降機系統工程，以方便市民；
 - 19.10 表示居民在多年前已開始爭取觀塘區的兩項工程；
 - 19.11 查詢建議新工程地點的途徑；

19.12 表示如公共屋邨對有關設施有需求，署方亦應加以考慮；

19.13 建議興建自動扶梯連接秀茂坪邨與翠屏邨，希望署方將有關建議納入研究範圍內。

20. 運輸署朱嘉傑先生的回應重點如下：

20.1 署方在選擇地點時除了會考慮工程能否便利市民外，亦會從工商及旅遊等方面作出考慮；

20.2 署方在選擇工程地點時主要考慮當區人口分佈等情況，以及參考市民以往給予政府的意見，並不會將公共屋邨剔出研究範圍；

20.3 署方在評分時有考慮長者數目、學校數目、道路安全及交通改善效果等因素；

20.4 署方會考慮興建自動扶梯連接秀茂坪邨與翠屏邨的建議；

20.5 路政署在 2010 年年底會開始進行可行性技術研究，預計在 24 至 48 個月內完成有關研究；

20.6 未納入研究範圍的工程將在下一階段與新加入的工程一併進行遴選。

21. 主席希望署方關注觀塘區對有關工程的需求。

22. 委員備悉有關文件。

V. 觀塘區道路及與道路建築有關的工程進展報告
(觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 18/2010 號)

23. 委員備悉有關文件。

VI. 2010/2011 年度交通及運輸委員會財政報告
(觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 19/2010 號)

24. 秘書介紹有關文件。

25. 委員通過有關文件。

VII. 其他事項

由新清水灣道東行通往彩興里的右轉車道啓用

26. 秘書報告秘書處早前收到運輸署的通知，新清水灣道東行通往彩興里的新右轉車道，已於 2010 年 4 月 16 日上午 10 時啓用。有關地點將設置適當交通標誌，指導駕車人士。

27. 委員備悉有關事宜。

有關藍田區停車場電單車泊位事宜

28. 委員表示，由於地政總署在藍田區的停車場採用舊式的車種數量比例，因此電單車泊位數目甚少。他希望運輸署能與有關部門商討增加停車場的電單車泊位。

29. 主席希望運輸署能與有關部門作出跟進。
(會後補註：經主席同意，秘書將邀請房屋署安排代表出席下次會議，回應委員有關上述問題的查詢及意見。)

30. 委員備悉有關事宜。

VIII. 下次會議日期

31. 下次會議定於 2010 年 7 月 29 日(星期四)下午 2 時 30 分舉行。

32. 議事完畢，會議於下午 4 時 30 分結束。

本會議記錄於 2010 年 7 月 29 日獲得通過。



簽署：_____

秘書：張逸勤

簽署：_____

主席：范偉光

觀塘區議會秘書處

2010 年 7 月 29 日